

ALIHANKINTASOPIMUS asiatekstin käännöstoimeksiantoja varten

Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto ry:n ja Suomen käännöstoimistojen liitto ry:n hyväksymä lomake

SOPIMUSOSAPUOLET

Käännöstoimisto

Alihankkija (=kääntäjä/tulkki/käännöstoimisto)

Yhteyshenkilö
(koordinoija) _____

Yhteyshenkilö _____

Puhelin/faksi _____

Puhelin/faksi _____

Sähköposti _____

Sähköposti _____

Postiosoite _____

Postiosoite _____

TOIMEKSIANTO

Työn nimi: _____

Tehtävä: käännös / kielentarkistus / oikoluku / _____

Työn laajuus: _____ Lähdekieli: _____

Kohdekieli / kielivariantti: _____ Kohderyhmä/-maa: _____

Käyttötarkoitus ja -tilanne: _____

Käännöksen kieliasu: luonnos / viimeis telty / _____

Käännöksen ulkoasu: luonnos / huolitelu / julkaisuvalmis / _____

Tarkistuksen suorittaa: alihankkija / toimisto / asiantuntija / kielentarkistaja / _____

Virallinen vahvistus: kyllä ___ ei ___ Apostille: kyllä ___ ei ___

Lisätyöt (esim. sanaston laatiminen) : _____

Luottamuksellisuus / aineiston säilyttäminen/palauttaminen/tuhoaminen: _____

Asiantuntijan (nimi) _____ kuluista vastaa toimisto / alihankkija / _____

TOIMITUSEHDOT

Lähdeteksti kääntäjällä: _____ Käännös valmis: _____

Toimitustapa: Lähdeteksti: paperi / tiedosto / posti / faksi / sähköposti / muu _____

Käännös: paperi / tiedosto / posti / faksi / sähköposti / muu _____

Veloitusyksikkö: merkki / rivi / liuska à _____ lyöntiä / tunti / koko työ Hinta/yksikkö: _____ mk/euro/ _____

Vedosten tarkistus/oikoluku _____ sisältyy hintaan / veloitetaan erikseen / _____

Viiivästymisen/virheiden/puutteiden vaikutus veloitukseen: _____

Maksuehto: _____ Viivästyskorko: _____

SKTL:n ja SKTOL:n yhteinen alihankintaa koskeva suositus on osa tätä sopimusta. Tähän sopimukseen sovelletaan lisäksi oheisia Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto - Finlands översättar- och tolkförbund ry:n *Käännöstöiden yleisiä sopimusehtoja* ja Suomen käännöstoimistojen liitto ry:n *Yleisiä toimitusehtoja* sekä SKTL:n ja SKTOL:n hyväksymiä laadunvarmistuksen periaatteita. Jos asiakirjoissa on keskenään ristiriitaisia määräyksiä, tämä sopimus syrjäyttää yleiset ehdot.

Paikka ja päiväys _____

Paikka ja päiväys _____

Käännöstoimiston allekirjoitus

Alihankkijan allekirjoitus